

Українська Католицька Митрополіча
КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ



Вознесенський собор в Переяславі,

акварель Тараса Шевченка, 1845

March 10, 2024

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Olha Mala

**115 MCGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя 9:00 рано (укр. мовою)
11:00 рано (укр. мовою)

Свята 9:00 ранку

Щоденно 9:00 ранку

Вечірня 6:00 вечора щосуботи і перед святами
Сповідь перед або після щоденних та недільних
св. Літургій або в інший час за домовленістю

Хрещення та
Вінчання за попереднім домовленням

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule

Sundays 9:00 am (Ukrainian)
11:00 am (Ukrainian)

Holy Days 9:00 am

Week Days 9:00 am

Vespers Every Saturday &
before Major Feast Days

Confessions: During Sunday Divine Liturgies

Baptism

& Marriages by appointment

Слава Ісусу Христу,

На початку березня українці по цілому світі вшановують пам'ять Тараса Шевченка. Доречно сьогодні коротко застановитися над його особою під релігійним оглядом, оскільки творчістю Шевченка маніпулювали і робили з нього борця проти віри. Це правда, що для Шевченка було чужим тогочасне російське православ'я, але всі поважні дослідники переконані, що Шевченко був людиною віри та молитви. Митрополит Іларіон Огієнко, який досліджував Кобзаря під релігійним оглядом зауважує проповідницький. Навіть апостольський характер його творів.

Шевченко знав весь Псалтир майже напам'ять. Порівнював себе у своїх важких життєвих обставинах з многотраждальним Йовом. Поет читав євангеліє і бачив у ньому життєдайну силу, а молитва була невід'ємною частиною його духовного життя. На засланні в дні розпуки і печалі, Шевченко писав: "Жахлива безнадія, така жахлива, що тільки одна християнська філософія може боротися з нею. Єдина моя втіха тепер - Святе Євангеліє, я читаю його щодня, щогодини...". Шевченко також досвідчив на собі як не легко переживати свята на чужині. 24 грудня 1848 р., в перший Святий вечір на засланні він пише: *...Наступає свято. Тяжко його, друже-брате, Самому стрічати У пустині. Завтра рано Заревуть дзвіниці В Україні. Завтра рано До церкви молитись Підуть люди...*

Слава Богу, що ми далеко від України маємо нашу церкву і можемо не тільки на свята, а навіть щододілі приходити і молитись.

At the beginning of March, Ukrainians around the world honor the memory of Taras Shevchenko. Today, it is appropriate to dwell briefly on his personality under religious scrutiny since Shevchenko's work was manipulated and made of him as a fighter against faith. The Russian Orthodoxy of the time was indeed foreign to Shevchenko, but all respected historians are convinced that Shevchenko was a man of faith and prayer.

**СВОЮ УКРАЇНУ ЛЮБІТЬ.
ЛЮБІТЬ ЇЇ... ВО ВРЕМЯ ЛЮТЕ.
В ОСТАТНЮ ТЯЖКУЮ МИНУТУ
ЗА НЕЇ ГОСПОДА МОЛІТЬ.**

Metropolitan Hilarion Ohienko, who studied Kobzar under a religious examination, makes a preachy remark. Even the apostolic nature of his works.

Shevchenko knew the entire Psalter almost by heart. He compared himself in his difficult life circumstances with the long-suffering Job. The poet read the gospel and saw in it, life-giving power, and prayer was an integral part of his spiritual life. In exile in the days of unrest and sadness, Shevchenko wrote: "Terrible hopelessness, so terrible that only Christian philosophy can fight it. My only consolation now is the Holy Gospel, I read it every day, every hour...". Shevchenko also experienced how it is not easy to experience holidays in a foreign country. On December 24, 1848, on the first Christmas Eve in exile, he writes: *...The holiday is coming. It is difficult to meet him, my friend, in the desert. Bell towers in Ukraine will chime early tomorrow. Early tomorrow people will go to church to pray...*

Thank God that we have our church far from Ukraine and can come and pray not only on holidays but even every day.

o. Irop

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ 10 березня до 17 березня, 2024

Schedule of Liturgies from 10 of March to 17 of March, 2024

Неділя
Sunday, 10

9:00 a.m. Свята Літургія у 34-ту річницю Сина Володимира Олександра Кіташа, що загинув рятуючи друга, за Батьків Михаїла й Олени Демко - від Ярослави Демко. Divine Liturgy and Panakhyda to recollect 34-th year of passing my dearest Son Wolodymyr Oleksander Kitash as well as 34 year of my Father Michael and 17th year of my Mother Olena Demko - from Yaroslava Demko.

11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян з поминанням +Станіслави Рудник 40д
9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine;

Понеділок
Monday, 11

9:00 a.m. Свята Літургія за уп.Станіслави Рудник від Марії Стефанишин/Divine Liturgy for Stanislaw Rudnyk;

9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine;

Вівтоок
Tuesday, 12

6:00 p.m. Свята Літургія за упокій Неоніла Дирик від доньки з родиною

9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine;

Середа
Wednesday, 13

9:00 a.m. Свята Літургія за уп. Івана від родини/Divine Liturgy for +Ivan

9:00 p.m. Онлайн молитва «Матері у молитві»;

Четвер
Thursday, 14

9:00 a.m. Свята Літургія /Divine Liturgy (open for intention);

9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine;

П'ятниця
Friday, 15

9:00 a.m. Свята Літургія /Divine Liturgy (open for intention);

9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine;

Субота
Saturday, 16

9:00 a.m. Свята Літургія /Divine Liturgy (open for intention);

9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine;

Неділя
Sunday, 17

9:00 a.m. Свята Літургія /Divine Liturgy

11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян /Divine Liturgy for all parishioners



Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і
студентські візи, СуперВіза, Громадянство
Продовження Картки PR

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 lakimov@rutaimmigration.com

НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Щонедільні пожертви від парафіян та анонімні пожертви/*Envelopes, loose cash, anonymous, non-members* -**2894.85\$**

Пожертва на ремонт кухні/Donation for kitchen repair—**\$70.00**

Пожертва на церкву /Donation for church

- Оксана Рибак— **\$100.00**

**Щиро дякуємо за Ваші пожертви!
Thank you for your donations!**

Повідомлення про отримання гранту. Дякуємо нашій голові Любі Демко та фінансовому секретарю Олені Шарабурак за написання гранту і звітність.

We are pleased to let you know that a 2023-24 Heritage Resources Conservation Grant Program payment of \$25,000.00 has been issued to the Ukrainian Metropolitan Cathedral of Sts. Vladimir and Olga in Winnipeg. It will be forwarded to you in the near future.

Kind regards, Jeff G, Senior Heritage Conservation Officer,

У багатьох ділянках парафіяльного життя потребуємо волонтерів - людей, які готові віддати частинку себе і свого часу для інших, не очікуючи нічого взамін. Багато справ у нашій парафії робляться руками волонтерів, за що кожному/-ій з них велике ДЯКУЄМО і надалі ПРОСИМО ПРО ДОПОМОГУ:

- щосуботи, з 10:00 до 12:00 у прибиранні храму,

- щонеділі з 9:30 до 11:00 у приготуванні кави і перекуски до кави у парафіяльному залі після Літургії, яка розпочинається в 11:00,

- по вівторках з 10:00 до 12:00 у сортуванні та складанні речей у Допомоговому центрі при катедрі у верхньому залі, який відкритий для відвідувачів кожної неділі після другої Літургії.

Заплановані парафіяльні події на березень 2024:

Субота 16 березня:

Парафіяльні запусти.

Неділя 17 березня

Річні парафіяльні збори

Неділя 24 березня

Весняний парафіяльний ярмарок

Важливі березневі дати у церконовму календарі

Субота 9 і 30 березня:

Заупокійні дні. Вселенське поминання померлих.

Понеділок 18 березня:

Початок Великого посту

Понеділок 25 березня:

Благовіщення Пресвятої Богородиці.

У період Великого посту маємо традицію молитися парастас **сорокоусти** за померлих. Хто би бажав подати імена своїх рідних - позаду церкви будуть покладені пом'яники. Для тих, хто вже має пом'яники, просимо принести їх до катедрі і забрати по закінченні сорокоустів.

During Lent, we have a tradition of praying Parastas SOROKOUSTY for deceased. Whoever would like to submit the names of their relatives - memorial lists (pamianyky) will be placed at the back of the church. For those who already have ones, we ask that you bring them to the cathedral and pick them up at the end of Sorokousty.

Ukrainian Easter Sale

to support parish projects and to help Ukraine

Sunday, March 24, 2024

11:00 a.m - 2:00 p.m

Паски (Easter bread),
Вареники (Pergies),
Голубці (Cabbage rolls),
Бурячок з хріном (Beetroot relish),
Смаколики (Homemade cookies and cakes),
Easter crafts (Pysanky, baskets and other Easter decoration).

We accept cash and debit

We also plan another Easter Sale on:

Sunday, April 28, 2024

11:00am - 2:00pm

РЕЄСТРАЦІЙНА ФОРМА ДЛЯ УЧАСТІ У ВЕЛИКОДНЬОМУ ЯРМАРКУ
<https://docs.google.com/.../1GmQ43uLZ3SrBAkzjaO7i.../edit...>

Просимо парафіян і тих, хто би хотів підтримати парафію Свв. Володимира та Ольги, а також Україну, записуватися у таблицю, вказуючи, чим можете допомогти або що приготуєте на Ярмарок. Everyone is welcome to come and help with the Easter Sale...please register in the above google doc.

У зв'язку з дефіцитом парафіяльного бюджету на 2024 цього року весною плануємо мати два Ярмарки— перший 24 березня і другий - 28 квітня. Плануємо мати паски, вареники, голубці та інші домашні смаколики. Хто би хотів наперед замовити заморожені вареники або голубці, просимо контактувати офіс. Також наперед приймаємо замовлення і можемо сформувати для вас великодній кошик з головними великодніми стравами до Великодня (Паска, бур'ячки з хроном, ковбаска, масло, сир, хрін...). Для приготування страв буде орендовано сертифіковану кухню.

This spring we are planing to have 2 Easter Markets - on March, 24 and April, 28. We will have Easter bread (paska), varenyky or perogies, cabbage rolls and other home made goodies голубці. We are excepting preorders for paskas, frozen varenyky and cabbage rolls. We can also pack you main Easter dishes you need for the Easter basket (paska, coloured eggs, sausage, butter lamb, cheese, beetroot with horse radish. просимо контактувати офіс. Contact office for a preorder. A commercial kitchen will be rented for cooking.



//////
Holy Eucharist
Parish presents

Cinema Divina

Viewing movies through the lens of scripture

Potluck at 6:00 pm
Movie at 7:00 pm



BRIDESHEAD REVISITED

**Sunday
March 17**

460 Munroe Ave, Winnipeg
Telephone: 204 881-3150

//////

Upcoming events in our Archeparchy

1. Ukrainian Catholic Women's League of Canada at Holy Eucharist parish (Winnipeg) will have a Food Sale: pyrohy, holubtsi and pyrizhky on Saturday, March 2, from 11 to 2PM.
2. Knights of Columbus at St. Joseph's parish (Winnipeg) will have Fish Fry dinners on Fridays, March 8, 15 and 22, from 4:30 to 6:30PM.
3. St. Basil's parish (Winnipeg) will have Easter food and bake sale on Saturday, March 23, from 10AM to 1PM.
4. Children Camp at Ukrainian Park will be on June 30 - July 6 (Grade 7-10) and July 7 - 13 (Grade 1-6). Mark your calendars! More details to come.

Cinema Divina – viewing movies through the eyes of Scripture and Tradition. Sunday, March 17 at Holy Eucharist Parish Centre, [460 Munroe Ave.](#) 6:00 pm – Potluck supper, 7:00 pm – Movie. This month's selection – Brideshead Revisited.



Sts. Peter and Paul Ukrainian Catholic Church 75th Anniversary Celebration and Homecoming Saturday, April 20, 2024 - Divine Liturgy 4:00 PM

Reception and Gala Dinner 5:30 PM

Parish Centre - 400 Marion Street

Tickets: \$50.00

For 75 years, Sts. Peter and Paul Ukrainian Catholic Church has been an active religious, community and cultural centre on Marion Street in St. Boniface. In recognition of this milestone, we are planning to recognize and celebrate the achievements of 75 years on Saturday, April 20, 2024, with the celebration of Divine Liturgy at the Church followed by a Gala Dinner at the Parish Centre. We are inviting you to join us by your attendance at this event. We are very much hoping for your attendance and we will be very pleased to welcome you as we celebrate together. Tickets must be obtained through the Parish Office at 204-237-4206 no later than April 5, 2024.

For further details, you may contact the Parish Office at 204-237-4206.



УКРАЇНСЬКИЙ ПАРК
КАТОЛИЦЬКИЙ ДИТЯЧИЙ ТАБІР
ЗАПРОШУЄ НА

ЗАГАДКИ ТА ПІДКАЗКИ

НОЧІВЛЯ В ТАБОРІ

30 ЧЕРВНЯ – 6 ЛИПНЯ
7 – 10 КЛАСИ

7 ЛИПНЯ – 13 ЛИПНЯ
1 – 6 КЛАСИ

Випробувати свої навички щодо вирішення проблем, учасники табору повинні розшифрувати значення розповідей з притч. Це включає злом коду, подолання перешкод, пошук скарбів, тижневе свято української католицької віри. Чи Ви допоможете розкрити правду та розблокувати головний приз?

\$450/ТИЖДЕНЬ

Інформація та реєстрація:

www.archeparchy.ca

(Ministries/Children's Camp)

МИСТЕЦТВО, СПОРТ,
ІГРИ, ЛІТУРГІЯ,
МОЛИТВА,
КАТЕХИЗИС, ПЛЯЖ,
КАЯКІНГ, ВАТРА І
БАГАТО ІНШОГО!





Serving the Ukrainian Catholic Community For Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку громаду понад 60 років Since 1957, Cropro has generously supported our community with a commitment of caring, compassion and kindness. *Caring above all.* www.cropro.com

KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET West Toll Free: 1-800-287-2484
WEST ST. PAUL, MB (204)-339-6523
R4A 2A7 westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

CENTURY 21

Advanced Realty



John Iacobciuc
REALTOR®



C. 431.335.0080
john.iacobciuc@century21.ca
john-iacobciuc.c21.ca

1415A Henderson Hwy
Winnipeg, MB R2G 1N3



907 Main St. 204 956-2193

www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR

UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою



396 McGREGOR ST., WINNIPEG
(N.W. CORNER AT MOUNTAIN AVE. R2W 4X5)

204.589.5871

@ presstr@mts.net

TUESDAY TO FRIDAY 9 - 5 | SATURDAY 9 - 2



СВІТОЧ Meest

SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірни Вироби з України

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENIUК

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: (204) 582-5939

www.svitoch.net

shop@svitoch.net

MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

michuchman@evergreenlaw.com

204-586-5588



Corporate Office

3rd Floor, 952 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4
Fax: 204.989.7715

Commercial Centre

950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

info@carpathia.ca
204.989.7400

950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

80-2200 McPhillips Street
Winnipeg MB R2V 3P4

1341-A Henderson Highway
Winnipeg MB R2G 1M5

1375 Grant Avenue
Winnipeg MB R3M 1Z8

1-850 Regent Avenue W
Winnipeg MB R2C 3A8

310 Leila Avenue
Winnipeg MB R2V 1L8